

Material No. 729485 DIR No. 80017989 Rev. E. Revision date: 2019-09
 © 2019 Welch Allyn, Inc.

Rechargeable Battery Handles and Chargers
 Following this product, please read the warnings and instructions.

General Use Instructions

Maintenance

Like any other piece of electro-medical equipment, perform periodic electrical inspections by qualified personnel. Welch Allyn recommends that this equipment is inspected at least every six months, more often if used under adverse conditions.

Instructions for Recycling

Nickel-Cadmium Batteries

Welch Allyn now employs the services of an agency which can disassemble and recycle all components of nickel-cadmium batteries so that nothing gets landfilled or incinerated. Should you wish to dispose of your expended Welch Allyn rechargeable battery via recycling (in the U.S. and Canada only), please send to:

Welch Allyn Canada
RECYCLE BATTERY
 4341 State Street Road
 Skaneateles Falls, NY
 13153-0220
 For locations outside the U.S. and Canada, consult your local recycling authority for correct disposal of batteries.

Service:

If the product fails to function properly or if assistance, service, or spare parts are required, contact the nearest Welch Allyn Technical Support Center.

Welch Allyn Technical Support: <http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>

Garantie

Welch Allyn nickel-cadmium batteries are guaranteed by Welch Allyn for two years from date of manufacture (when used in Welch Allyn instruments only). Defective batteries are replaced on a pro rata basis should failure occur prior to expiration date on battery.

The Welch Allyn products listed on this document are guaranteed by Welch Allyn against all manufacturing defects. Welch Allyn will repair or replace, free of charge, any parts of its own manufacture proven to be defective through cause other than misuse, neglect, damage in shipment, or normal wear.

Welch Allyn warrants that the products will perform to original specifications during the two years period of this warranty. This warranty does not apply to the use of the 7200C or 7230B battery in other products.

Conforms with: IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Handles

Safety and Warnings

•Continuous Operation: This product complies with current required standards for electromagnetic interference and should not present problems to other equipment or be affected by other devices. As a precaution, avoid using this device in close proximity to other equipment.

• POSSIBLE EXPLOSION HAZARD. Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anesthetic.

Do not disassemble or modify the battery pack. There are no serviceable parts inside. Do not charge battery pack in any environment where temperature may exceed 40°C (104°F) or fall below 0°C (32°F).

For longest service, remove the handle and AC Charging Module from outlet when charging is complete. Do not leave AC Charging Module connected to power outlet without a handle attached.

Do not sterilize the 710 Series Power Handle.

For information about electromagnetic compatibility (EMC), see the Welch Allyn website: www.welchallyn.com/emc-hnds.

A printed copy of the Emissions and Immunity information can be ordered from Welch Allyn for delivery within 7 calendar days.

FOR BEST PERFORMANCE:

Do not expose battery pack or storage temperatures above 50°C (122°F) or below -20°C (-4°F).

Do not discharge battery pack if the ambient temperature is above 60°C (140°F) or below -20°C (-4°F).

Nickel-Cadmium Handle

The 710 is a universal handle which accepts all Welch Allyn 3.5v instrument heads. Its adjustable rheostat control allows optimal intensity and battery life. The chrome-plated brass handles and metal head connection provide durable, long life construction and the smooth, non-abrasive knurled finish insures a no-slip grip.

The 710 series also have a built in charger for easy, overnight charging of the long-lasting rechargeable nickel-cadmium batteries. As an option, the converter ring is available in the 7100C handle, which enables insertion of off-the-shelf C-cell batteries in place of the rechargeable batteries for continued operation without the need to wait for recharging.

Specifications:

Dimensions: 5.5" Long x 1.50" Diameter (max)
 Weight: 10 oz. (including battery)
 Input: 120V 60Hz 0.17A

Before using, follow these instructions:

- fully charge battery (16 hours)
- insert replacement battery "button" side up
- fully charge (16 hours)
- run battery completely down
- fully charge (16 hours)
- ready for use

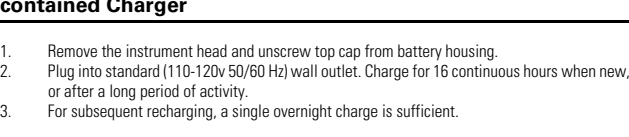
Operating Instructions:

- Connect instrument head to the handle.
- Press On/Off Button on Rheostat Section and rotate the Light Intensity Control Ring clockwise (CW). To intensify light, continue to rotate until stop is reached.

To turn off, rotate counter-clockwise (CCW) button will click when fully off. Turn fully off after each use to ensure maximum on-time from the battery.

Charging Instructions for Rechargeable Handles with Self-contained Charger

- Remove the instrument head and unscrew top cap from battery housing.
- Plug into standard (110-120v/50/60 Hz) wall outlet. Charge for 16 continuous hours when new, or after a long period of activity.
- For subsequent recharging, a single overnight charge is sufficient.



How to Replace Rechargeable Batteries

When a rechargeable battery will no longer accept a charge, replace as follows:

- Unscrew bottom cap.
- Shake out old battery.
- Insert replacement battery "button" side up.

CAUTION: Insert battery fully seated. For convertible handles, match polarity markings with those on instrument when inserting replacement battery.

Press bottom cap back into place. Ensure the plastic insulator cap is securely attached to the bottom cap. If the insulator is missing or broken, contact Welch Allyn for a new bottom cap.

For models 71000, 71010, 71020, 71050, 70700, 70710, 70720, and 70750 (non-convertible, rechargeable handles with self-contained charger), insure that plastic insulator cap is intact and securely seated on spring. If missing or damaged, install new before using.

DO NOT INTERCHANGE BOTTOM CAPS BETWEEN DIFFERENT MODELS OF RECHARGEABLE HANDLES. USE OF INCORRECT BOTTOM CAP MAY DAMAGE THE BATTERY OR CAUSE THE HANDLE TO OVERHEAT. BURNS MAY OCCUR FROM AN OVERHEATED HANDLE.

Order replacement batteries from any Welch Allyn distributor.

Welch Allyn Convertible Handles

To interchange rechargeable battery with standard ("C")

- Unscrew transformer module assembly.
- Shake out rechargeable battery.
- Insert battery converter. Product No. 710168-501 for 71000-C handle or Product No. 710168-502 for 71020-C handle (export).

Unscrew bottom cap and insert two ("C") batteries with plus (+) terminal first.

Replace bottom cap.

To interchange standard ("C") batteries with rechargeable battery, reverse above process.

Special Notes

- Slight heating of handles is normal during recharge cycle.
- Batteries cannot overheat or overcharge.
- Batteries will not leak.
- Batteries will discharge gradually over a period of about 60 days when stored at room temperature (70°F). Storage at higher temperatures accelerates the discharge rate.
- For rechargeable handles that accommodate "C" or "AA" size batteries — remove batteries from handle if instrument is not in use for an extended period of time.

Cleaning and Disinfection for Handles

Wipe the Handle with an appropriate health care low- or intermediate-level cleaner/disinfecting wipe that incorporates either a 1:10 sodium hypochlorite (bleach) solution or isopropyl alcohol as the active disinfectant ingredient. Follow wipe manufacturer's instructions for appropriate use, contact times and applicable warnings and precautions.

Do not excessively soak/saturate the Handle assembly. Do not immerse handle assembly in any solution. Do not sterilize the Power Handle.

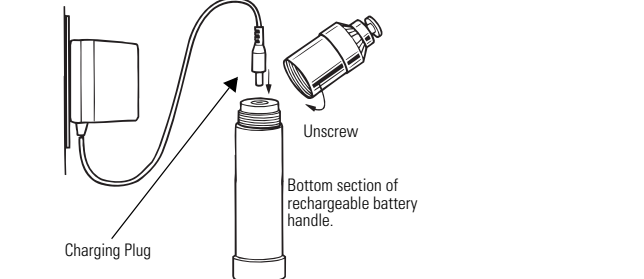
After disinfection, inspect the Handle assembly for visible signs of deterioration at its switch, device end connector and housing. If evidence of damage or deterioration is present, discontinue use and contact Welch Allyn or your area representative.

Symbols: Environment	Symboles : Environnement	Symbole: Ophthalmoskop-Umgebungsbedingungen	Simboli: Ambiente	Symbols: Manufacturer & Date of Manufacture (YYY-MM-DD)	Symboles : Fabricant et date de fabrication (AAAA-MM-JJ)	Symbole: Manufacturer & Date of Manufacture (YYYY-MM-DD)	Simboli: Produttore e data di produzione (AAAA-MM-GG)
Temperature limitation Operating: 59°F (10°C) to 104°F (49°C) Transport/storage: -4°F (-20°C) - 120°F (55°C)	Plage de température Fonctionnement: 10 à 49 °C Transport/stockage: -20 à 55 °C	Zulässige Luftfeuchtigkeit Betrieb: 30% - 90% Transport/Lagerung: 10% - 95%	Limiti di umidità Funzionamento: 30% - 90% Transporto/conservazione: 10% - 95%	Manufacturer & Date of Manufacture (YYY-MM-DD)	Fabricant et date de fabrication (AAAA-MM-JJ)	Manufacturer & Date of Manufacture (YYYY-MM-DD)	Produttore e data di produzione (AAAA-MM-GG)
Humidity limitation Operating: 30% - 90% Transport/storage: 10% - 95%	Plage d'humidité Fonctionnement: 30 % - 90 % Transport/stockage: 10 % - 95 %	Zulässiger Luftdruck 500 hPa bis 1060 hPa	Limiti di pressione atmosferica 500 hPa - 1060 hPa	R ONLY Professional use only	À usage professionnel uniquement	Professional use only	Solo per uso professionale
Atmospheric pressure limitation 500 hPa - 1060 hPa	Plage de pression atmosphérique 500 hPa bis 1060 hPa			EC REP Authorized Representative in the European Community	Représentant autorisé dans la Communauté européenne	Authorized Representative in the European Community	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
Attention: Read Operating Manual for Cautions and Instructions for Use.	Attention: Lire le manuel d'utilisation pour connaître les mises en garde et consignes d'utilisation.	Vorsicht: Vorichtsmaßnahmen und Gebrauchsanweisung in der Bedienungsanleitung beachten	Attenzione: Leggere il manuale di funzionamento per conoscere le avvertenze e le istruzioni d'uso	GTIN Global Trade Item Number	Référence de commerce international	Global Trade Item Number	Numero articolo per il commercio globale
Type BF applied part	Pièce appliquée de type BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Assistenza tecnica Welch Allyn	LOT Batch code	Codice di lotto	Reorder number	Consultare le istruzioni operative.
Class II equipment	Équipement de classe II	Gerät der Klasse II	Apparecchiatura di classe II	IPX0 Equipment not protected against the ingress of water.	Matériel non étanche.	Das Produkt ist nicht wasserdicht.	Apparecchiatura non protetta contro l'ingresso di acqua.
Reorder number	Référence de commande	Reorder number	Apparecchiatura di classe II				
Product Identifier	Identifiant du produit	Product Identifier	Identificatore del prodotto				

Battery Charger

Charger Instructions

- Plug into a 110-130 V, 50-60 Hz A.C. receptacle for No. 71040, (90-110 V for 71030, 220-250 V for 71022, 71034, 71035, and 71036).
- Connect the charging plug to charger socket on instrument or charging stand.
- Support the instrument during charging. Do not suspend the instrument by its charging cord.
- Batteries do not overcharge. A completely discharged battery is fully charged overnight.
- Use the charger with either 2.5 V or 3.5 V rechargeable instruments.
- Do not use diagnostic instruments while charging.



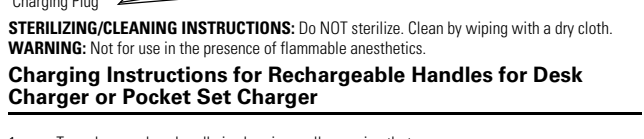
AudioScope™ 3 with Charging Stand & CompaSet

- 71123 Charging Stand for AudioScope™ 3
- 23000 AudioScope™ 3
- 92100/93410 CompaSet™ Diagnostic Set



Charging Instructions for Rechargeable Handles for Desk Charger or Pocket Set Charger

- To recharge, place handle in charging well, ensuring that contact is made at the base.
- For full capacity, charge for 16 continuous hours when brand new. For subsequent recharging, place handles in well whenever not in use or when charge is depleted.



STERILIZING/CLEANING INSTRUCTIONS: Do NOT sterilize. Clean by wiping with a dry cloth. **WARNING:** Not for use in the presence of flammable anesthetics.

Charging Instructions for Rechargeable Handles for Desk Charger or Pocket Set Charger

- To recharge, place handle in charging well, ensuring that contact is made at the base.
- For full capacity, charge for 16 continuous hours when brand new. For subsequent recharging, place handles in well whenever not in use or when charge is depleted.



FRANÇAIS

Poignées et chargeurs à batteries rechargeables

Lire attentivement les avertissements et le mode d'emploi avant l'utilisation de ces dispositifs.

Mode d'emploi

Comme pour tout autre appareil électromédical, des inspections régulières du bon fonctionnement électrique doivent être effectuées par un personnel compétent. Welch Allyn recommande de procéder à l'inspection de cet appareil au moins tous les six mois ou plus souvent s'il est utilisé dans des conditions difficiles.

Recyclage

Batteries au nickel-cadmium
 À l'extérieur des États-Unis et du Canada, consulter les autorités de recyclage locales quant à la mise au rebut correcte des batteries.

Réparations :

Les clients résidant en Amérique du Nord doivent renvoyer les dispositifs à réparer à l'un des centres de réparations Welch Allyn mentionnés ci-dessous ou à un centre agréé par Welch Allyn.

Assistance technique Welch Allyn : <http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>

Garantie

Les batteries au nickel-cadmium Welch Allyn sont garanties par le fabricant pendant deux ans à compter de leur date de fabrication (uniquement lorsqu'elles sont utilisées dans des instruments Welch Allyn). Les batteries défectueuses sont remplacées au pro rata en cas de défaillance avant leur date de péremption.

Les dispositifs Welch Allyn répertoriés dans ce document sont garantis par Welch Allyn contre tous défauts de fabrication. Welch Allyn réparera ou remplacera gratuitement toutes pièces de sa fabrication défectueuses pour des causes autres que le mauvais usage, la négligence, les dommages d'expédition ou l'usage normal.

Welch Allyn garantit que les produits fonctionneront conformément aux spécifications d'origine pendant deux ans à compter de leur date de fabrication. La présente garantie ne s'applique pas à l'utilisation de la batterie 7200C ou 7230C dans d'autres dispositifs.

Conforme à : CE/UL/CSA/EN 60601-1

Poignées

Sécurité et avertissements

• Fonctionnement continu : ce dispositif est conforme aux normes requises actuelles concernant les interférences électromagnétiques et ne devrait pas présenter de problème pour d'autres appareils et réciproquement. À titre de précaution, éviter son utilisation à proximité immédiate d'appareils sensibles.

• RISQUE D'EXPLOSION. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'anesthésiques inflammables.

Ne pas démonter ni modifier le bloc-batterie. Il ne contient aucune pièce réparable.

Pour prolonger la durée utile, débrancher la poignée et le module de recharge en c.a. de la prise une fois le bloc-batterie rechargé. Ne pas laisser un module de recharge en c.a. connecté à une prise électrique sans être fixé à la base.

Ne pas stériliser la poignée d'alimentation Série 710.

Pour obtenir des informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), consulter le site Web de Welch Allyn : www.welchallyn.com/emc-hnds.

Une version imprimée des informations relatives aux émissions et à l'immunité peut être commandée auprès de Welch Allyn et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.

POUR UNE MEILLEURE PERFORMANCE :

- Ne pas exposer un bloc-batterie à des températures de stockage supérieures à 50 °C ou inférieures à -20 °C.
- Ne pas décharger un bloc-batterie si la température ambiante est supérieure à 60 °C ou inférieure à -20 °C.

Poignée nickel-cadmium

Le modèle 710 est une poignée universelle qui accepte toutes les têtes d'instrument 3.5 V Welch Allyn. Sa commande à rhéostat réglable permet une intensité et une durée de vie optimales de la batterie. Les poignées en laton plaqué chromé et la connexion de tête en métal sont de construction durable et résistante; la finition molle, lisse et non abrasive assure une bonne prise. La série 710 possède également un chargeur incorporé facilitant le rechargement d'un jour sur l'autre des batteries longue durée nickel-cadmium rechargeables. La bague de conversion est disponible à titre d'accessoire dans la poignée 71000-C afin de permettre l'insertion de batteries C pour remplacer les batteries rechargeables en vue d'obtenir un fonctionnement continu sans avoir à attendre le rechargement.

Caractéristiques techniques:

Dimensions : 14 cm de long x 3,8 cm de diam. (max)
 Poids : 283,5 g (batterie incluse)
 Alimentation : 120 V, 60 Hz, 0,170 A

Observer les étapes suivantes avant l'utilisation :

- charger complètement la batterie (16 heures)
- décharger complètement la batterie
- recharger complètement (16 heures)
- décharger complètement la batterie
- recharger complètement (16 heures)
- prête à l'emploi

Consignes d'utilisation :

- Raccorder la tête de l'instrument à la poignée.
- Appuyer sur le bouton Marche-Arrêt (On/Off) situé sur le rhéostat et tourner la bague de commande d'intensité lumineuse dans le sens horaire. Pour intensifier la luminosité, continuer à tourner jusqu'à la butée.

Pour éteindre, tourner dans le sens antihoraire. Le bouton fait entendre un dé clic lorsque l'instrument est complètement éteint. L'éteindre complètement après chaque utilisation pour assurer la durée de fonctionnement maximum de la batterie.

Recharge des poignées rechargeables avec un chargeur autonome

- Retirer la tête de l'instrument et dévisser le capuchon supérieur du boîtier de la batterie.
- Brancher dans une prise murale standard (110-120 V/50/60 Hz). Pour une poignée neuve ou après une longue période d'activité, charger pendant 16 heures consécutives.
- Les recharges ultérieures se font du jour au lendemain.

Remplacement des batteries rechargeables

Lorsqu'une batterie rechargeable n'accepte plus une charge, la remplacer de la façon suivante :

- Dévisser le capuchon inférieur.
- Secouer pour faire tomber la batterie usagée.
- Insérer la nouvelle batterie, le bouton étant dirigé vers le haut.

MISE EN GARDE : installer la batterie complètement en place. Pour les poignées convertibles, faire correspondre les indicateurs de polarité avec ceux de l'instrument lors de l'insertion d'une nouvelle batterie.

RECHARGE DES POIGNÉES RECHARGEABLES AVEC UN CHARGEUR AUTONOME

- Retirer la tête de l'instrument et dévisser le capuchon supérieur du boîtier de la batterie.
- Brancher dans une prise murale standard (110-120 V/50/60 Hz). Pour une poignée neuve ou après une longue période d'activité, charger pendant 16 heures consécutives.
- Les recharges ultérieures se font du jour au lendemain.

Remplacement des batteries rechargeables

Lorsqu'une batterie rechargeable n'accepte plus une charge, la remplacer de la façon suivante :

- Dévisser le capuchon inférieur.
- Secouer pour faire tomber la batterie usagée.
- Insérer la nouvelle batterie, le bouton étant dirigé vers le haut.

MISE EN GARDE : installer la batterie complètement en place. Pour les poignées convertibles, faire correspondre les indicateurs de polarité avec ceux de l'instrument lors de l'insertion d'une nouvelle batterie.

RECHARGE DES POIGNÉES RECHARGEABLES AVEC UN CHARGEUR AUTONOME

- Retirer la tête de l'instrument et dévisser le capuchon supérieur du boîtier de la batterie.
- Brancher dans une prise murale standard (110-120 V/50/60 Hz). Pour une poignée neuve ou après une longue période d'activité, charger pendant 16 heures consécutives.
- Les recharges ultérieures se font du jour au lendemain.

Remplacement des batteries rechargeables

Lorsqu'une batterie rechargeable n'accepte plus une charge, la remplacer de la façon suivante :

- Dévisser le capuchon inférieur.
- Secouer pour faire tomber la batterie usagée.
- Insérer la nouvelle batterie, le bouton étant dirigé vers le haut.

MISE EN GARDE : installer la batterie complètement en place. Pour les poignées convertibles, faire correspondre les indicateurs de polarité avec ceux de l'instrument lors de l'insertion d'une nouvelle batterie.

RECHARGE DES POIGNÉES RECHARGEABLES AVEC UN CHARGEUR AUTONOME

- Retirer la tête de l'instrument et dévisser le capuchon supérieur du boîtier de la batterie.
- Brancher dans une prise murale standard (110-120 V/50/60 Hz). Pour une poignée neuve ou après une longue période d'activité, charger pendant 16 heures consécutives.
- Les recharges ultérieures se font du jour au lendemain.

Remplacement des batteries rechargeables

Lorsqu'une batterie rechargeable n'accepte plus une charge, la remplacer de la façon suivante :

- Dévisser le capuchon inférieur.
- Secouer pour faire tomber la batterie usagée.
- Insérer la nouvelle batterie, le bouton étant dirigé vers le haut.

MISE EN GARDE : installer la batterie complètement en place. Pour les poignées convertibles, faire correspondre les indicateurs de polarité avec ceux de l'instrument lors de l'insertion d'une nouvelle batterie.

RECHARGE DES POIGNÉES RECHARGEABLES AVEC UN CHARGEUR AUTONOME

- Retirer la tête de l'instrument et dévisser le capuchon supérieur du boîtier de la batterie.
- Brancher dans une prise murale standard (110-120 V/50/60 Hz). Pour une poignée neuve ou après une longue période d'activité, charger pendant 16 heures consécutives.
- Les recharges ultérieures se font du jour au lendemain.

Remplacement des batteries rechargeables

Lorsqu'une batterie rechargeable n'accepte plus une charge, la remplacer de la façon suivante :

- Dévisser le capuchon inférieur.
- Secouer pour faire tomber la batterie usagée.
- Insérer la nouvelle batterie, le bouton étant dirigé vers le haut.

MISE EN GARDE : installer la batterie complètement en place. Pour les poignées convertibles, faire correspondre les indicateurs de polarité avec ceux de l'instrument lors de l'insertion d'une nouvelle batterie.

RECHARGE DES POIGNÉES RECHARGEABLES AVEC UN CHARGEUR AUTONOME

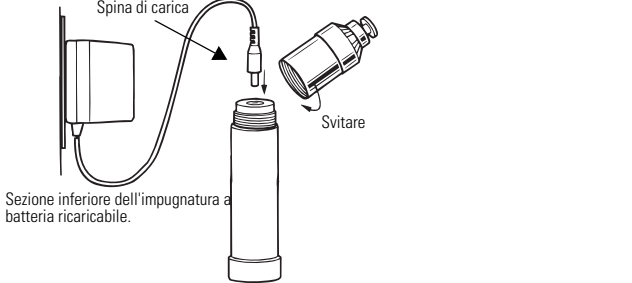
- Retirer la tête de l'instrument et dévisser le capuchon supérieur du boîtier de la batterie.
- Brancher dans une prise murale standard (110-120 V/50/60 Hz). Pour une poignée neuve ou après une longue période d'activité, charger pendant 16 heures consécutives.
- Les recharges ultérieures se font du jour au lendemain.

Remplacement des batteries rechargeables

Lorsqu'une batterie rechargeable n'accepte plus une charge, la remplacer de la façon suivante :

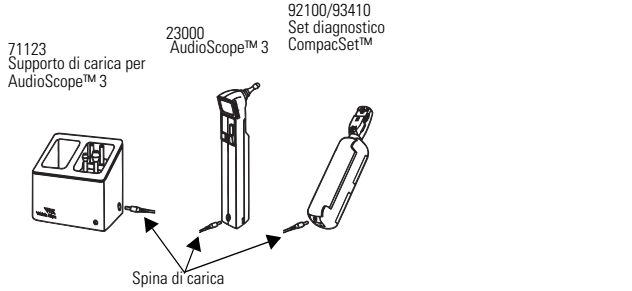
- Dévisser le capuchon inférieur.
- Secouer pour faire tomber la batterie usagée.
- Insérer la nouvelle batterie, le bouton étant dirigé vers le haut.

- Non usare gli strumenti diagnostici mentre si stanno caricando le batterie.



Sezione inferiore dell'impugnatura a batteria ricaricabile.

AudioScope™ 3 con supporto di carica e CompaSet



ISTRUZIONI PER LA STERILIZZAZIONE E LA PULIZIA. NON sterilizzare. Pulire utilizzando un aspiratore ed un panno asciutto.

AVVERTENZA: non usare in presenza di anestetici infiammabili.

Istruzioni per la carica per impugnature ricaricabili con caricatori da tavolo

- Per ricaricare, sistemare l'impugnatura nel vano di carica assicurandosi che sia a contatto con la base.
- Per una piena capacità, caricare per 16 ore continue quando il dispositivo è nuovo. Per la ricarica successiva, sistemare le impugnature nel vano quando non le si usa e quando sono scariche.



ESPAÑOL

Mangos y cargadores de baterías recargables
Antes de utilizar este producto, lee las advertencias e instrucciones.

Instrucciones de uso general

Mantenimiento

Al igual que todo otro componente de equipos electromédicos, este producto debe pasar inspecciones eléctricas periódicas de manos de personal cualificado. Welch Allyn recomienda inspeccionar este equipo por lo menos una vez cada seis meses, y más a menudo si se utiliza en condiciones adversas.

Instrucciones para el reciclaje

Baterías de níquel-cadmio
Para lugares fuera de EE.UU. y Canadá, diríjase a los responsables locales de reciclaje para que le informen sobre la manera correcta de desechar las baterías.

Servicio:

Para clientes en Norteamérica, devuelva por favor los instrumentos que requieran servicio o reparación al departamento de Servicio Técnico de Welch Allyn indicado más abajo o a un centro de Servicio Técnico autorizado de Welch Allyn.

Servicio Técnico de Welch Allyn: <http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>

Garantía

Las baterías de níquel-cadmio de Welch Allyn están garantizadas por Welch Allyn por dos años a partir de la fecha de fabricación (incompleta si se utilizan en entornos de Welch Allyn). Las baterías defectuosas se reemplazan a prorrata si el fallo se produce antes de la fecha de vencimiento de la batería.

Los productos de Welch Allyn indicados en este documento están garantizados por Welch Allyn contra todo defecto de fabricación. Welch Allyn repara o reemplaza, sin cargo alguno, todas las piezas de una manufactura que demuestren ser defectuosas por causas que no sean uso incorrecto, negligencia, daño durante el transporte o desgaste normal. Welch Allyn garantiza que sus productos funcionan de acuerdo con las especificaciones originales desde el año a partir de la fecha de fabricación. Esta garantía no se aplica al uso de la batería 72200 o 72300 en otros productos.

Conforme con: IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Mangos

- Seguridad y advertencias**
 - Operación continua:** Este producto cumple con las normas de interferencia electromagnética requeridas actualmente y no debería presentar problemas a otros equipos ni verse afectado por otros aparatos. Como medida de precaución, evite utilizar este dispositivo en las proximidades de otros equipos.
 - POSIBLE PELIGRO DE EXPLOSIÓN.** Equipo no apto para utilizarse en presencia de un anestésico inflamable.
 - No desensamble ni modifique el conjunto de baterías. No hay partes que puedan ser reparadas en su interior.
 - No cargue el conjunto de baterías en ningún ambiente en el que la temperatura pueda superar los 40 °C (104 °F) o caer por debajo de 0 °C (32 °F).
 - Para una duración máxima, retire el mango y el módulo de carga de CA del enchufe de corriente cuando se termine de cargar la batería. No deje el módulo de carga de CA conectado al enchufe de corriente sin un mango acoplado.
 - No esterilice el mango eléctrico Serie 710.
 - Si desea obtener información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC), consulte la página web de Welch Allyn: www.welchallyn.com/emc-hinds.
 - Se puede pedir un ejemplar impreso de la información sobre emisiones e inmunidad a Welch Allyn, que se entregará en un plazo de 7 días naturales.

PARA UN RENDIMIENTO ÓPTIMO:

- No exponga el conjunto de baterías a temperaturas de almacenamiento superiores a 50 °C (122 °F) o inferiores a -20 °C (4 °F).
- No descargue el conjunto de baterías si la temperatura ambiente es superior a 60 °C (140 °F) o inferior a -20 °C (4 °F).

Mango de níquel-cadmio

El 710 es un mango universal que acepta todas las cabezas de inyección de 3.5 V de Welch Allyn. Su control de redatojo ajustable permite optimizar su intensidad y la duración de la batería. Los mangos de latón cromado y la conexión metálica de la cabeza aportan una construcción resistente y duradera, y el suave acabado moleteado no abrasivo garantiza un agarre antideslizante. La serie 710 lleva también un cargador incorporado para cargar fácilmente durante la noche las baterías de níquel-cadmio recargables de larga duración. El anillo convertidor está disponible, como accesorio, para el mango 71000-C. Esto anula gran parte de la fricción de las pilas C nuevas y le da a las baterías recargables para un funcionamiento ininterrumpido sin la necesidad de esperar a que las últimas se recarguen.

Especificaciones:
Dimensiones: 5,5" (14 cm) de longitud x 1,50" (3,8 cm) de diámetro (máx)
Peso: 10 oz. (283,5 gr) (incluida la batería)
Entrada: 120 V 60 Hz 0,17 A

Antes de utilizar el producto, siga estas instrucciones:

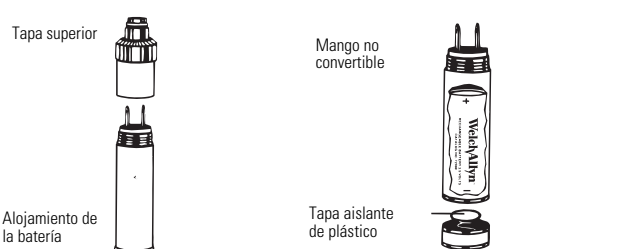
- cargue completamente la batería (16 horas)
- descargue completamente la batería
- recargue completamente (16 horas)
- descargue completamente la batería
- recargue completamente (16 horas)
- no se debe usar

Instrucciones de funcionamiento:

- Conecte la cabeza del instrumento al mango.
- Oprima el botón de encendido (On/Off) en la sección Reátato y gire el anillo de control de la intensidad de luz en sentido horario (SAH). Para intensificar la luz, siga girando hasta que se alcance el tope.
- Para apagar, gire en sentido antihorario (SAH). El botón emitirá un chasquido cuando la luz se apague por completo. Apague la luz por completo después de cada uso para asegurar la duración máxima de la batería.

Instrucciones de carga para los mangos recargables con cargador autónomo

- Retire la cabeza del instrumento y desensquee la tapa superior del alojamiento de la batería.
- Enchufe en un enchufe eléctrico de pared normal (110-120 V, 50/60 Hz). Cargue durante 16 horas si se trata de una batería nueva o si se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo.
- Para cargar las baterías, es suficiente con cargar la batería durante una noche.



Cómo cambiar las baterías recargables

Cuando una batería recargable no pueda cargarse más, cámbiela de este modo:
1. Desensquee la tapa inferior.
2. Saque la batería usada.
3. Inserte la batería de repuesto con el "botón" hacia arriba.

PRECAUCIÓN: Inserte la batería completamente hasta que quede bien asentada. Para mangos convertibles, al insertar la batería de repuesto, haga coincidir las marcas de plástico con las del instrumento.

- Vueva a atornillar la tapa inferior en su lugar. Asegúrese de que la tapa aislante de plástico está firmemente acoplada a la tapa inferior. Si falta el aislador o está roto, póngase en contacto con Welch Allyn para obtener una tapa inferior nueva.

Para los modelos 71000, 71010,71020, 71050, 70700, 70710, 70720 y 70750 (mangos recargables, no convertibles con cargador integral), asegúrese de que la tapa aislante de plástico está intacta y firmemente asentada en el hueco. Si la tapa falta o está dañada, instale una nueva tapa antes de utilizar el mango. NO INTERCAMBIE TAPAS INFERIORES ENTRE MODELOS DIFERENTES DE MANGOS RECARGABLES. EL USO DE UNA TAPA INFERIOR INCORRECTA PODRÍA CAUSAR DAÑO A LA BATERÍA O SOBRECALENTAMIENTO EN EL MANEJO. ESTO ÚLTIMO PUEDE SER CAUSA DE QUEMADURAS.

- Las baterías de repuesto pueden solicitarse a cualquier distribuidor de Welch Allyn.

Símbolos: Definiciones de los símbolos:	Symbol: Definiciones de los símbolos:
Límite de temperatura Funcionamiento: 30% - 92% Transporte/Almacenamiento: -20°(-4° F) - 55° (120° C)	Salinita Ilumipõlita Käyttö: 10–49 °C Kulujehto/säilytys: 20–55 °C
Límite de humedad Funcionamiento: 30% - 92% Transporte/Almacenamiento: 10% - 95%	Salinitu suhteellinen kosteus Käyttö: 30% - 92% Kulujehto/säilytys: 10% - 95%
Límite de presión atmosférica 500 hPa - 1060 hPa	Salinitu ilmapaine 500 hPa - 1060 hPa
Atención. Lea el Manual de funcionamiento para informarse sobre precauciones generales e instrucciones de uso	Varoitus. Lue varoitukset ja ohjeet käyttöoppaasta.
Pieza del tipo BF	BF-tyypinikätkä osa
Aislamiento doble	Luokan II laite
N° de reposición	Tilausnumero
Identificador de producto	Tuotenumus

Mangos convertibles de Welch Allyn

Para intercambiar la batería recargable por pilas normales ("C"):
1. Desensquee el módulo del transformador.
2. Saque la batería recargable.
3. Inserte el convertidor de baterías: producto nr. 710168-501 para el mango 71000-C o el producto nr. 710168-502 para el mango 71020-C (exportación).
4. Desensquee la tapa inferior e inserte dos pilas "C" con el bome más (+) primero.
5. Vueva a colocar la tapa inferior. Para intercambiar pilas normales ("C") por una batería recargable, invierta el proceso anterior.

Motos especiales

- Es normal que los mangos se calienten ligeramente durante el ciclo de carga.
- Las baterías no pueden sobrecalentarse ni sobrecargarse.
- No se producirán fugas en las baterías.
- Las baterías se descargarán gradualmente a lo largo de un periodo de aproximadamente 60 días cuando se conservan a temperatura ambiente (21 °C (70 °F)). La descarga se produce más deprisa si las baterías se almacenan a temperaturas superiores.
- Para mangos recargables que acomoden pilas de tamaño "C" o "AA" — saque las pilas del mango o el instrumento no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.

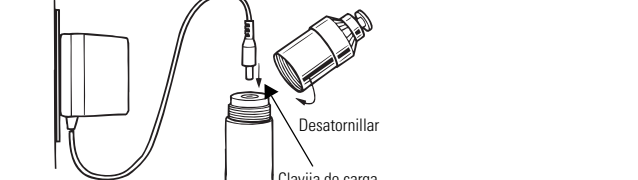
Limpeza y desinfección de los mangos

Limpie el mango con un limpiador de uso sanitario de nivel bajo o intermedio o toallitas desinfectantes que incorporen una solución de hipoclorito de sodio 1:10 (leja) o alcohol isopropílico como producto nr. 710168-501 para el mango. Siga las instrucciones del fabricante de las toallitas para su uso apropiado, tiempos de contacto y advertencias y precauciones pertinentes. No empape/sature decada mango. No sujete el montaje del mango no ninguna solución. No esterilice el mango de alimentación eléctrica.

Tras la desinfección, revise el mango para detectar posibles signos visibles de deterioro en el interior o el exterior del extremo del dispositivo y la carcasa. Si encuentra evidencias de daños o deterioro, deje de usarlo y póngase en contacto con Welch Allyn o su representante de área.

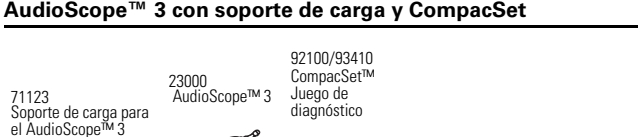
Cargador de batería Instrucciones del cargador

- Enchufe en un enchufe de corriente alterna de 110-130 V, 50/60 Hz CA para el No. 71040. (90-110 V para 71030, 220-250 V para 71032, 71034, 71035 para 71038).
- Conecte la clavija de carga en el receptáculo cargador del instrumento o en el soporte de carga.
- El instrumento debe descansar sobre una superficie firme durante la carga. No lo mantenga suspendido por el cable de carga.
- No es posible sobrecargar las baterías. Una batería completamente descargada se carga completamente durante la noche.
- Utilice el cargador con instrumentos recargables de 2.5 V o de 3.5 V.
- No utilice instrumentos de diagnóstico durante la carga.

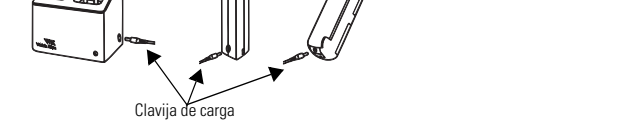


Sección inferior del mango de la batería recargable.

AudioScope™ 3 con soporte de carga y CompaSet



71123 Soporte de carga para el AudioScope™ 3



INSTRUCCIONES DE ESTERILIZACIÓN Y LIMPIEZA: NO esterilice. Para limpiar, pase un paño seco.

ADVERTENCIA: No utilizar en presencia de anestésicos inflamables.

Instrucciones de carga para mangos recargables para el cargador de mesa

- Para cargar, ponga el mango en el hueco de carga; compruebe que se haga contacto en la base.
- Para cargarlo a plena capacidad, cargue durante 16 horas continuas si el mango es nuevo. Para recargas posteriores, ponga los mangos en el hueco siempre que no se utilicen o cuando se agote su carga.



SUOMI

Ladattavat akkukahvat ja laturit

Lue varoitukset ja käyttöohjeet ennen kuin käytät tätä tuotetta.

Yleiset käyttöohjeet

Huolto

Vaihuetun henkilösten on tarkastettava laite säännöllisesti sähköilvojen varalta kuten muutkin lääketieteelliset sähkölaitteet. Jos merkijä vaurioituksesta tai heikkenemisestä ilmenee, kutsuuden väljän ja usseminn, jos laitetta käytetään epäedullisissa olosuhteissa.

Kierrätysohjeet

Nikkeli-kadmiumkut
Yhdysvaltain ja Kanadan ulkopuolella saat kierrätysohjeet ottamalla yhteyttä paikallisviranomaisiin.
Huoto:

Lähimmästä Welch Allyn Technical Support Center -tukipalvelusta saat ohjeita, jos laite ei toimi oikein. Saat myös käyttöä, huoltoja ja varaosia koskevia ohjeita.

Welch Allynin tekninen tuki: <http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>

Takuu

Welch Allynin takuu Welch Allynin nikkeli-kadmiumkulle on voimassa kaksi vuotta valmistusajasta alkaen. Welch Allynin instrumenttien kanssa käytettäessä. Valitset akut vaihdetaan laitteiden pitäisi vaihtua sen toimintaan. Vaurioituma väiltä tämän laitteen käyttämistä muiden laitteiden väittämiseksi lähesjäljessä.
Welch Allyn antaa kaikille tässä asiakirjassa luetelluille Welch Allyn -tuotteille kaikkia valmistusajasta koskevan takauk. Welch Allyn korjaa tai vaihtaa vaurioitettuja itse valmistamansa välielät osat, ellei vian syynä ole virheellinen käyttö, huolimattomuus, kulujuosvaurio tai normaali käyttö.
Tämä takuu ei koske:
Welch Allyn, että tuotteet toimivat alkuperäisillä teknisten määritysten mukaisesti kahden vuoden ajan valmistuspäivästä. Tämä takuu ei koske 72200- tai 72300-akun käyttöä missä tahansa tilassa.

Tuettu standardit: IEC/UL/CSA/EN 60601-1

Kahvat

- Turvallisuus ja varoitukset**
 - Jatkuvaa käyttö:** Tämä tuote täyttää nykyisten sähkömagneettisia häiriönlä koskevien standardien vaatimukset. Sen ei pitäisi aiheuttaa ongelmia muille laitteille eikä muiden laitteiden pitäisi vaikuttaa sen toimintaan. Vaurioituma väiltä tämän laitteen käyttämistä muiden laitteiden väittämiseksi lähesjäljessä.
 - MAHDOLLINEN RÄJÄHDYSVAARA.** Laitetta ei voi käyttää tilassa, jossa on herkästi syttyä anestesiaaikaussa.
 - Älä pura akkuja tai tee siihen mitään muutoksia. Tuote ei sisällä huuletuttavia osia.
 - Älä lataa akku ympäristössä, jonka lämpötila on yli 40 °C tai alle 0 °C.
 - Käytön jälkeen pidettäväksä irrota kahva ja verkkojohtamoduulit pistorasiasta, kun laatus on valmis. Älä pidä verkkojohtamoduulia kytkettynä pistorasiaan, kun kahva on irrotettu.
 - Älä steriiloi 710-sarjan virtakahvaa.
 - Tietojä sähkömagneettista yhteensopivuudesta (EMC) on Welch Allynin verkkosivustolla: www.welchallyn.com/emc-hinds.
 - Painteen varmist päästö- ja hälinöintitiedoista voit littää Welch Allynin, ja se toimitetaan 7 päivän sisällä.

PARHAAN SUORITUSKYKYVN VARMISTAMISEKSI:

- Älä säilytä akkuja yli 50 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötilassa.
- Älä käytä akkuja, jos ympäristön lämpötila on yli 60 °C tai alle -20 °C.

Nikkeli-kadmiumkahva

710-yleiskahva sopii yhteen kaikkien Welch Allynin 3,5 voltin instrumenttien kanssa. Sen sähkösuojitusohjus mahdollistaa toten ja akun käyttöajan optimoinnin. Kosketus messinkikahvat ja metallinen pään liittäntä takaavat rakenteen kestävyvrien ja sielä, hankaamaton uritettu pinta varmistaa pitävän otteen.
710-sarjaan on myös sisäinen laturi, jonka avulla kestävätkä nikkeli-kadmiumkut on helppo ladata ensin. 71000-C-kahvan on saatavana lisävarusteena sovritinranga, jonka avulla ladattavan akun asennusta voidaan käyttää vakuumilla C-paristolla. Tällöin laitetta voi käyttää jatkuvasti tarvittaessatto oodatta akun latautumista.

Tekniset tiedot:

Mitat: pituus 139,7 mm, (suurin halkaisija) 38,1 mm Paino: 283 g (mukaan lukien akku)
Sytönohjeet: 120 V, 60 Hz, 0,17 A

Yhden aksen käyttöä seuraavien ohjeiden mukaan:

- lataa akku täyteen (16 tuntia)
- käytä akku täysin tyhjäksi
- lataa akku uudelleen täyteen (16 tuntia)
- käytä akku täysin tyhjäksi
- lataa akku uudelleen täyteen (16 tuntia)
- käytövuoime

Käyttöohjeet:

- Liitä instrumenttiosa kahvaan.
- Paina säätövastuksen ON/OFF-painiketta ja käännä valoteton säätö rengasta myötäpäivään (MP). Valaisto vaihtoa käsiteltäessä rengasta edelleen ääriaseen.

Symboler:
Ympäristö
Temperaturesser Drift: 10 °C (59 °F) – 49 °C (104 °F)
Transport/oppbevaring: -20 °C (-4 °F) – 55 °C (120 °F)
Transport/Rövarning: -20 °C (-4 °F) till 55 °C (120 °C)

Symboler:
Mygga
Temperaturesser Drift: 10 °C (59 °F) till 49 °C (104 °F)
Transport/Rövarning: -20 °C (-4 °F) till 55 °C (120 °C)

Luftfuktighetsgrenser
Drift: 30 % - 90 %
Transport/oppbevaring: 10 % - 95 %

Luftfuktighetsgräns
Drift: 30 % - 90 %
Transport/Rövarning: 10 % - 95 %

Atmosfärtryckning
Drift: 300 hPa - 1060 hPa

Atmosfärtryckning
500 hPa - 1060 hPa

Obs. Se bruksanvisningen för förtärlighetsgränser og bruksanvisning.

Obs. Se bruksanvisningen för förtärlighetsgränsera och bruksanvisningen i användarhandboken.

Patientkontaktad type BF
Applikerad del av Typ BF

Utstyr i klasser II
Klass II-utrustning

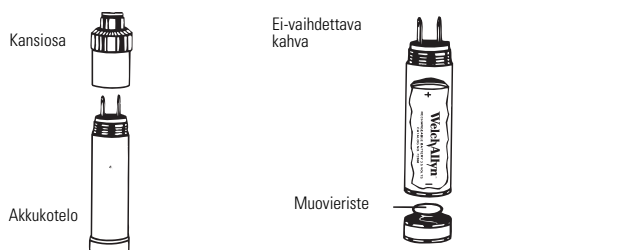
Beställingsnummer
Produkt-ID:

Beställingsnummer
Produktidentifikation

Katkaise virta käänntämällä vastapäivään (VP). Painike näpsähtaa, kun virta katkaa kokonaan. Katkaise virta kokonaan jokaisen käyttökerran jälkeen akun käyttöajan maksimoimiseksi.

Latausohjeet ladattaville kahvoille, joissa on sisäinen laturi

- Irrota instrumenttiosa ja ruuvaa kansioita akkuakkuille.
- Liitä vakuumilla pistorasiassa (110–120 V, 50/60 Hz). Lataa yhtäjaksoisesti 16 tuntia ennen käyttöönottoa ja aina pitkän käyttöajaksi jälkeen.
- Uudelleen ladattavassa lataamisen yön yli nitään.



Akun vaihtaminen

Kun akku ei enää lataudu, vaihda se seuraavasti:
1. Ruuvaa alapuolen kansi irti.
2. Ravista vanha akku ulos.
3. Aseta vaihtokku paikalleen keskellä kohloa olevaa puoli ylöspäin.
VAROITUS: Työväsi akku, kumpus se on varmoiti paikalleen.
Jos kyseessä on vaihdettava kahva, varmista vaihtokku asettaessasi, että napaisuusmerkinät ovat samalla kohtaa instrumentin vastavien merkkien kanssa.

- Ruuvaa alapuolen kansi takaisin paikalleen. Varmista, että muovieriste on kunnolla kiinni alapuolen kannessa. Jos eriste puuttuu tai se on rikkoutunut, saat uuden alapuolen kannen oimalla yhteyttä Welch Allynin.
- Jos kyseessä on mallit 71000, 71010,71020, 71050, 70700, 70710, 70720 tai 70750 (ei-vaihdettavat, ladattavat kahvat, joissa on sisäinen laturi), varmista, että muovieriste on ehjä ja kunnolla kiinni jousessa. Jos eriste puuttuu tai se on vaurioitunut, **asenna uusi kansi ennen käyttöä.**

ÄLÄ YHÄÄLLÄ ALAPUOLEN KANTTA LADATTAVAN KAHVAN MALLISTA TOISEEN. VÄÄRÄNNALLISEN KANTTA VOI VUAROITUKKAA TAI AIHEUTTAA KAHVAN YLIKUUMUMISEN, YLIKUUMUENTUNUT KAHVA VOI AIHEUTTAA PALOVAMMOJA.

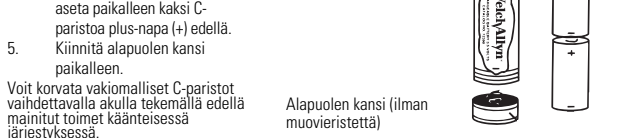
Tilaa vaihtoktu Welch Allyn -jälkeenmyyjäiltä.

Welch Allynin vaihdettavat kahvat

Vaihdettavan akun korvaaminen vakuumilla C-paristolla.
Ruuvaa ruuvimekko-kooppa irti.
Ravista ladattava akku ulos.
Aseta paristosovitin paikalleen: Tuotenumero 710168-501 (#71000-C-kahvalle) tai tuotenumero 710168-502 (#71020-C-kahvalle, vieri).

- Ruuvaa alapuolen kansi takaisin paikalleen. Varmista, että aseta paikalleen kansi C-paristoa plus-napa (+) edellä.
- Kiinnitä alapuolen kansi paikalleen.

Voit korvata vakuumilliset C-paristot vaihdettavalla akulla tekemällä edellä mainitut toimet kääntämässä Alupuolen kansi (ilman muovieristettä)



Erityishuomautuksia

- Kahvan vähäinen kuuminen akulla käytettäessä on normaalia.
- Akut eivät voi ylikuumentua tai latautua liikaa.
- Akut eivät voida.
- Alkujen varaus purkautuu huoneenlämmössä (21 °C) noin 60 päivässä. Korkeampi varauslämpötiloilla nopeuttava varauksen purkautumista.
- Jos ladattavassa kahvassa voi käyttää C- tai AA-kokoisia paristoja: poista kahvasta paristot, kun instrumentti on pitkään käytössä.

Kahvojen puhdistus ja desinfiointi

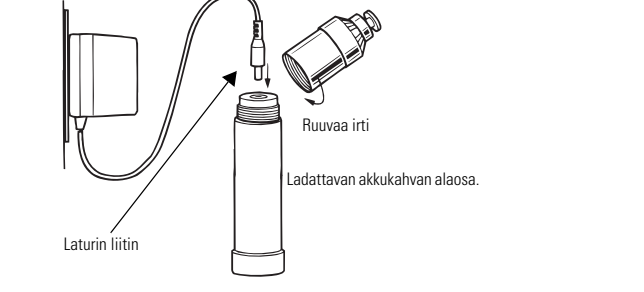
Pyhki kahva sopivalla lääketieteellisessä käyttöön tarkoitettulla mildolla tai keuhkivailla puhdistus-/desinfiointipyyhkeillä, jotka desinfiava alueen on joko 1:10 natriumhypokloriittilla (valkaisuaino) tai isopropyylialkoholii. Noudata pyyhkeen valmistajan antamia käyttöohjeita, ajatusaikoja sekä esiammukassa varoituksia ja varoituksia.
Älä kastele kahvakokoonpaa liikaa.
Älä upota kahvakokoonpaa mihinkään nesteeseen.
Älä steriiloi virtakahvaa.

Tarkista desinfiointin jälkeen, ettei kahvakokoonpaa kytkymässä, laitteen liittimessä tai koteloissa ole näkyviä heikkenisen merkkejä. Jos merkkejä vaurioituksesta tai heikkenemisestä ilmenee, keskeytä käyttö ja ota yhteyts Welch Allynin tai paikallisesta edustajaan.

Akkulaturi

Latausohjeet

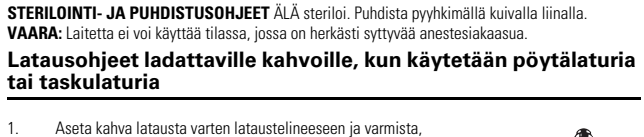
- Liitä 71000-malli 110–130 V:n, 50–60 Hz:n pistorasiassa. (71030-malli 90–110 V:n ja 71032-, 71034-, 71035- ja 71038-tyyppisissä pistorasioissa.)
- Liitä laturin litin instrumentin tai lataustelineen virtaliitäntään.
- Aseta instrumentti tukevaan asentoon latauksen ajaksi. Älä ripusta instrumenttia latausjohdon varaan.
- Akut eivät voi latautua liikaa. Aina käytä akku latausta täyteen yön aikana.
- Käytä laturia 2,5 V:n ja 3,5 V:n ladattavien instrumenttien lataamiseen.
- Älä käytä diagnostiassa instrumenttien aikana.



AudioScope™ 3, latausteline ja CompaSet



71123 AudioScope™ 3:n latausteline



STERILOINTI- JA PUHDISTUSOHJEET ÄLÄ steriiloi. Puhdista pyyhkimällä kuivalla liimalla.

VARA: Laitetta ei voi käyttää tilassa, jossa on herkästi syttyä anestesiaaikaussa.
Latausohjeet ladattaville kahvoille, kun käytetään pöytälaturia tai laturia.

- Aseta kahva latausta varten lataustelineeseen ja varmista, että pohjan liittimet ovat kosketuksessa telineen liittimiin.
- Lataa yhtäjaksoisesti 16 tuntia ennen käyttöönottoa, jotta akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa. Aseta kahva lataustelineeseen uudelleenlatausta varten akun, kun ne eivät ole käytössä tai kun akku on tyhjä.

NORSK

Oppladede batterihåndtak og ladere

Se disse advarene og instruksjonene før du bruker dette produktet.

Generelle instruksjoner for bruk Vedlikehold

Som for alt annet elektromedisinsk utstyr må det foretas periodiske elektriske kontroller som utf

特別記記

- 在充電期間，擬把摺疊發熱，這個情況是正常的。
- 電池不應過熱或過度充電。
- 電池不可拆蓋。
- 如果儲存於室溫(70°F)環境，電池會逐漸放電，大約經過 60 日期間，如果儲存於較高的溫度，會加快放電速率。
- 如果充電摺把可裝入 C 型或 AA 尺寸電池，長期不使用裝置的話，須將電池從摺把取出。

摺把的清潔與消毒

摺把摺把時，可以視情況採用中低酸度等級的清潔/消毒摺把劑，內含有次氯酸鈉（漂白水）溶液或異丙醇作為活性消毒成分，比例為 1:10。請遵照摺把劑廠商所附有關適當使用、接觸時間以及使用警告與預防措施的說明。不可濺灑摺把組件過度放液 / 滴液。不可將摺把組件浸泡在消毒液內。**請勿將摺把摺把滅菌。**

消毒完後，肉眼查看摺把的組件開關、裝置端連接元件以及外殼，留意有沒有損傷現象。如果出现損壞或損傷現象，請停止使用，並連絡 Welch Allyn 或當地代表。

電池充電器

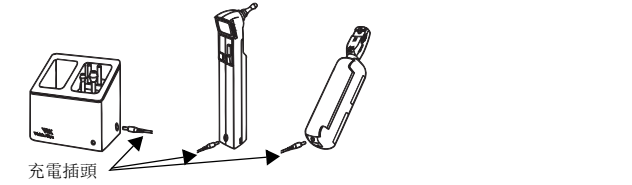
充電器說明

- 使用編號 71040 產品時，將插頭插入 110-130 V 插座 (50-60 Hz AC)，(71030 使用 90-110 V；71032、71034、71035 及 71036 使用 220-250 V)。
- 將充電插頭接到裝置或充電支架的充電器用插孔。
- 進行充電期間，保持裝置直立。請勿用充電電線纏繞本裝置。
- 電池不應過度充電。電量完全耗盡的電池，需要整夜時間充滿電量。
- 可將 C 型或 AA 尺寸的充電裝置，使用充電器。
- 進行充電的時候，不可使用診斷裝置。



AudioScope™ 3 附充電支架與 CompacSet

71123 適用 AudioScope™ 3 的充電支架
23000 AudioScope™ 3
92100/93410 CompacSet™ 診斷組



滅菌/消毒說明:「不可」滅菌。請用乾擦拭清潔。

警告: 不可在易燃麻醉劑環境下使用。

有關桌上型充電器或攜帶組充電器的充電摺把之充電說明

- 重新充電時，將摺把置入充電孔洞中，確認有接觸到底部。
- 在全新的狀態，需要連續充電 16 小時，才能充電完畢。之後再次充電時，無論摺把有無使用或電量耗盡，可將摺把放置入孔洞。



日本語

ニッカド充電式ハンドルおよび充電器

本製品をお使いになる前に、必ず注意事項と操作方法をよくお読みください。

取扱説明書

保守点検

他の医用電気機器と同様に、有資格者による定期的な保守点検を受けてください。
ウェルチ・アレン社は、本機器についてはほとんど6か月ごと点検をお勧めします。
環境が悪い場所で使用する場合は、より頻繁に点検してください。

電池のリサイクル

ニッケルカドミウム電池

米国およびカナダ以外にお住まいの場合は、お近くの廃棄物処理業者に電池の廃棄処分方法 / リサイクル方法についてお問い合せください

修理:

本製品が正常に動作しない場合、サポート、修理、交換部品等が必要な場合は、ウェルチ・アレン社の「テクニカルサポートセンター」にお問い合わせください。

Welch Allyn テクニカル サポート: <http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>

製品保証

ウェルチ・アレン社製ニッケルカドミウム電池の保証期間は、購入日から2年間です。
「ウェルチ・アレン社製以外の機器に使用した場合は保証対象外」。保証期間内に欠陥が見つかった電池については、これを交換し、使用日数に応じて費用を請求いたします。

本文中に記載されたウェルチ・アレン社製製品には、製造上の欠陥がないことを保証いたします。製品のの一部に欠陥が認められた場合は、無償で修理または交換いたします。ただし、誤用や想像による損傷、輸送時の損傷、または通常使用による摩耗等は保証の対象とはなりません。

ウェルチ・アレン社は、本文中に記載されたウェルチ・アレン社製製品が購入日より2年間にわたり機能仕様通りに動作することを保証します。72200または72300の電池を他の製品に使用した場合は、保証の対象となりません。

準拠安全規格： IEC/UL/CSA/EN 60601-1

ハンドル

！ 安全性に関する注意事項

- 連続使用:**本製品は、電磁妨害に関する国内外の適用基準に準拠しており、他の機器の問題を引き起こしたり、他の機器によって影響を受けることはありません。しかし、万一に備えて、本製品を他の機器の近くで使用しないでください。
 - 爆発の危険性。**可燃性の麻酔ガスの存在下では使用しないでください。
 - 電池を分解または改造しないでください。**電池には交換できる部品がありませんが、40°Cを超える環境、または0°C未満になる環境では充電をしないでください。
 - 本製品を長持ちさせるため、充電後はハンドルと AC 充電器モジュールをコンセントから外してください。**ハンドルを取り外した AC 充電器モジュールを電源コンセントに差し込んだままにしないでください。
 - 710シリーズの充電式ハンドルは滅菌しないでください。
 - 電磁両立性 (EMC)** に関する情報については、Welch Allyn の Web サイト www.welchallyn.com/emc-hndls を参照してください。
 - 電磁放射**が電磁波耐性にに関する情報を記載した冊子版が必要な場合は、Welch Allyn までお申し付けください。7日以内にお届けいたします。
- 最適な性能を確保するために、
- 温度が 50°C を超える環境または -20°C 未満の環境に電池を保管しないでください。
 - 温度が 60°C を超える環境または -20°C 未満の環境では本製品を使用しないでください。

ニッカド充電式ハンドル

710シリーズのハンドルは、ウェルチ・アレン社製の3.5V各種診断機器に使用できます。内蔵の可変抵抗器により光量と電池寿命が最適化されました。真鍮製(クロムめっき)のハンドルと金属製のヘッド部を組み合わせた構造は耐久性に優れ、寿命が長く、耐摩耗性に優れた滑らかな表面にすべり止めのローレット加工を施しています。

















充電器内蔵の710シリーズには寿命が長いニッケルカドミウム蓄電池を使用し、一晩で簡単に充電できます。71000Cハンドルでは付属品としてコンバーターがあるため、充電する時間がなく作業を継続する必要がある場合などに、充電式電池の代わりに市販の単2電池を使用することができます。

製品仕様:

寸法： 140 mm (長さ) x 38 mm (直径) (最大)
重量： 283.5 g (電池装着時)
出力： 120V 60Hz 0.17A

本製品をご使用になる前に:

- 電池を満充電します (16 時間)。
- 次に完全放電します。
- 再び満充電します (16 時間)。
- 再び完全放電します。

記号 / マーク:	記号 / マーク:
 環境条件 温度制限 操作時：10°C ~ 49°C 輸送 / 保管時：-20°C ~ 55°C	 警告 온도 제한 작동 : 10°C (59°F) ~ 49°C (110°F) 이송 / 보관 : -20°C (4°F) ~ 55°C (120°F)
 湿度制限 操作時：30% - 90% 輸送 / 保管時：10% - 95%	 습도 제한 작동 : 30% - 90% 이송 / 보관 : 10% - 95%
 気圧制限 500 hPa ~ 1080 hPa	 대기압 제한 500hPa ~ 1080hPa
 注意. 取扱説明書の操作方法や使用上の注意事項をお読みください。	
 BF形装着部	
 クラスII機器	
 追加注文番号	
 製品 ID	

- 再び満充電します (16 時間)。
- これで使用できます。

操作上の注意事項:

- 診断機器**ヘッド部をハンドルに接続します。
 - 電源 On/Off ボタン(可変抵抗器の取付部)**を押し、照度調節部を時計回りに回してランプの照度を上げ、端まで回します。
- 電源を切るときには、反時計回りに回します。電源が切れると、カチッと音が出ます。電池の使用時間を最小限に抑えるため、使用後は必ず電源を切ってください。

充電器内蔵の充電式ハンドルの充電方法

- 診断機器ヘッド部を取り外し、電池装着部の上蓋をわけて外します。
- 電源コードのプラグを一般的な(110-120V/50/60 Hz)壁コンセントに差し込みます。初めてご使用になるとき、または前回使用されてから長期経経過している場合は、16時間充電してからご使用ください。
- 2 回目以降は一晩充電すれば十分です。



充電式電池の交換

充電式電池が寿命になったら、次の手順で交換します。

- 底蓋をねじって外します。
 - 使用済みの電池を取り外します。
 - 充電用電池の「**陰極**」を上にして装着します。
- 注意:** 電池は奥まで差し込み、固定させます。
- コンバーター付きハンドルに交換用電池を入れる場合は、プラスとマイナスの向きを確認して、正しく入れてください。
- 底蓋を元の位置にはめます。絶縁キャップが底蓋にきちんと取り付けられていることを確認します。絶縁キャップがない場合または破損している場合は、ウェルチ・アレン社にお問い合わせのうえ、新しい底蓋をお求めください。

製品番号 71000、71010、71020、71050、70700、70710、70720、70750 (充電器内蔵の充電式ハンドルをコンバーターが付いているもの) については、**絶縁キャップが破損がないこと**と**スクリューに固定されていること**を確認します。**絶縁キャップがない場合または破損している場合は、ご使用前に新しい底蓋を取り付けてください。**

充電式ハンドルの底蓋は、警告の旗がハンドルに取り付けられていないとき、底蓋を閉める旗がハンドルに取り付けられているとき、電池の破損やハンドルの過熱の原因になることがあります。ハンドルの過熱は火傷の原因になります。

交換用電池はウェルチ・アレン社の正規販売店でお求めください。

ウェルチ・アレン社製コンバーター付きハンドル

充電式電池を市販の単2電池と交換する方法は次のとおりです。

- 電力変換装置をねじって外します。
- 充電式電池を取り外します。
- 電池コンバーター (71000Cハンドルには製品番号 710169-501、71032 (輸出品)には製品番号 710169-502) を差し込みます。
- 底蓋をねじって外し、単2電池をプラス線を先に投入します。
- 底蓋を元の位置に取り付けます。

市販の単2電池を充電式電池と交換する方法は、上記の逆の手順で交換します。

注記

- 充電中にハンドルが多少熱くなることがありますが、問題ありません。
- 電池が過熱または過充電することはありません。
- 電池が凍もれることはありません。
- 電池を室温(20°C程度)で保管した場合、自然放電により約 60 日で完全に放電します。これ以上の温度で保管すると、より早く放電します。
- 電池が凍結または単2電池を入れた充電式ハンドルで、診断機器を一定期間以上使用しない場合は、電池を取り外してください。

ハンドルの清掃・消毒方法

ハンドルの清掃・消毒には有効温度 10% の次亜塩素酸ナトリウム溶液（漂白剤）またはイソプロピルアルコールを有効成分とする溶液を浸み込ませた医療機器清掃・消毒用の布を使用し、軽く丁寧に汚れを拭き取ります。清掃・消毒の頻度、注意事項等については取扱説明書の指示に従ってください。

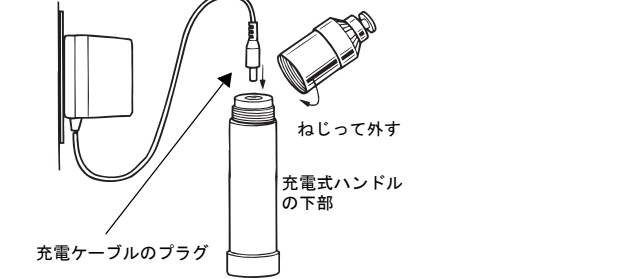
ハンドルを清掃・消毒をするときには、消毒液を使すぎないように注意してください。

消毒後、ハンドルの本体、スイッチ、取付部、外側表面などに目視できる劣化などが無いことを確認します。目視できる損傷や劣化がある場合は、使用を中止し、ウェルチ・アレン社またはお近くの正規代理店にご連絡ください。

電池の充電

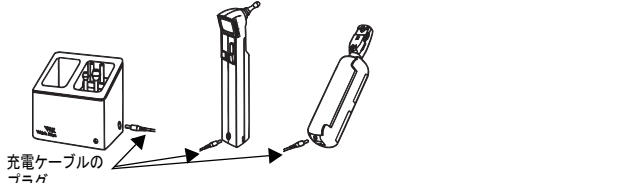
充電方法

- 電源プラグを製品番号71040の AC コンセント(110-130V、50-60 Hz)に差し込みます (71030の場合は90-110V、71032、71034、71035 および 71036の場合は220-250V)。
- 充電ケーブルのプラグを診断機器の充電器のコンセント、または充電器ドックのコンセントに差し込みます。
- 充電中は診断機器を固定してください。診断機器を充電ケーブルにぶら下げないでください。
- 電圧が過電圧することはありません。完全に放電した電池の満充電には一晩かかります。
- 本充電器は2.5Vまたは3.5Vの充電式診断機器に使用してください。
- 充電中の診断機器は、決して使用しないでください。



オーディオスコープ™ 3 (充電器ドック、コンパクト付)

71123 オーディオスコープ™ 3000 コンパクト™ の充電器ドック
92100/93410 コンパクト™ 診断セット



滅菌/清掃方法:滅菌しないでください。乾いた布で拭いてください。

警告: 可燃性の麻酔ガスの存在下では使用しないでください。

卓上充電器 / ポケット充電器に使用する充電式ハンドルの充電方法

- 充電時には、まず充電器のくぼみにハンドルを入れます。底にある接続部にきちんとはめ込んでください。
- 初めてご使用になる場合は、16時間かかって満充電してからご使用ください。2回目以降は、使用しないとき、または放電後(使用後)に1回ハンドルを入れたままにします。



한국어

충진식 배터리 핸들 및 충전기

본 제품을 사용하기 전에 다음 경고 및 지침을 읽어보십시오.

일반 사용 지침

유지보수

다른 일차의료장비와 마찬가지로 유지보수가 정기적인 정기 검사를 수행합니다. Welch Allyn은 서비스용 지침입니다. 의료진에서 사용할 경우 그보다 자주 본 장비를 검사 할 것을 권장합니다.

계환용 지침

니켈 카드뮴 배터리 미국 및 캐나다 이외 지역에서는 해당 지역 제환용 당국에 정확한 배터리 폐기 방법을 문의하십시오.

서비스:

제품이 제대로 작동하지 않거나 지연, 서비스 또는 예비 부품이 필요한 경우 가까운 Welch Allyn 기술 지원 센터로 문의하십시오.

Welch Allyn 기술 지원: <http://www.welchallyn.com/about/company/locations.htm>

보증서

Welch Allyn 니켈 카드뮴 배터리는 제조일로부터 2 년까지 Welch Allyn 이 보증합니다 (Welch Allyn 기기와 함께 사용된 경우에만) 결함이 있는 배터리는 배터리의 유효 기간 이전에 고장이 발생한 경우 비례하여 교환해 드립니다.

이 설명서에 나열된 Welch Allyn 제품은 모든 제조 결함에 대해 Welch Allyn 이 보증합니다. Welch Allyn 은 오용, 부주의, 배운 손상 또는 정상적인 마모 이외의 다른 원인을 통해 자사 제조상의 결함으로 증명된 부품은 무료로 수리 또는 교환해드립니다.

Welch Allyn 은 제품이 제조일로부터 2년 동안 원래 사양대로 작동함을 보장합니다. 본 보증서는 72200 또는 72300 배터리를 다른 제품과 사용할 경우 적용되지 않습니다.

주문 규격: IEC/UL/CSA/EN 60601-1

핸들

！ 안전 및 경고

- 연속 작동:** 본 제품을 전기가 간섭에 관한 현재의무 규격을 준수하여 다른 장비에 문제점을 야기시키거나 다른 장비에 대해 영향을 받지 않도록 해야 합니다. 만약을 위해 다른 장비의 근처에서 본 장치를 사용하지 않도록하십시오。
- 폭발 위험 가능성. 인화성 마취제가 있는 장소에서 본 장비의 사용은 엄격히 금지 않습니다.
- 배터리 팩을 분해하거나, 개조하지 마십시오. 내부에는 수리할 수 있는 부품이 없습니다。
- 온도가 40°(104°F) 이상이거나 0°(32°F) 이하일 수 있는 환경에서 배터리 팩을 충전하지 마십시오。
- 충전 중인 사용하려면 충전이 완료된 후 핸들과 AC 충전 모듈을 콘센트에서 빼 내십시오. 핸들을 부주의한 액을 AC 충전 모듈을 전기 콘센트에 연결한 채로 두지 마십시오。
- 710 시리즈 과피 핸들을 밀균 처리하지 마십시오。
- 전자기 적합성 (EMC) 에 대한 자세한 정보는 Welch Allyn 웹사이트 (www.welchallyn.com/emc-hndls) 를 참조하십시오。
- 방출 전자기 정보 관련본은 Welch Allyn 에 요청하시면 7 일 이내에 배송됩니다. 취급 상을 내리십시오。
- 배터리 팩 보관 온도를 50°(122°F) 초과 또는 -20°(4°F) 미만으로 하지 마십시오。
- 주변 온도가 60°(140°F) 초과 또는 -20°(4°F) 미만이면 배터리 팩을 방진시키지 마십시오。

니켈 카드뮴 핸들

710 시리즈는 Welch Allyn 3.5V 기 헤드에 모두 사용할 수 있는 범용 핸들입니다. 조정 가능한 크롬 제어장치가 최적의 조도와 배터리 수명을 제공할 수 있습니다. 크롬 도금 황동 렌즈와 금속 헤드 연결부가 내구성을 높이는 긴 수명의 구조를 제공하며 마이크로미터 조정 마디가 있는 마찰 처리로 미끄러짐 없이 잡을 수 있습니다。

또한 710 시리즈에는 오래 지속되는 니켈 카드뮴 배터리를 하우징에 쉽게 충전할 수 있는 내장형 충전기가 있습니다. 액세서리로 71000C 핸들에 전터 기능을 사용할 수 있 기 충전용 기간만 필요없이 연속 작동을 위해 충전식 배터리인 신발 C 셀 배터리를 삽입할 수 있습니다。

사항:
치수: 14.0cm(5.5 인치) | x 3.8cm(1.5 인치) | 직경 1.6 인치
중량: 283.5g(10 온스.) 배터리 포함
일력: 120V 60Hz 0.17A

사용 전에 다음 지침을 준수하십시오.



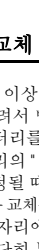

- 배터리를 완전히 충전합니다(16 시간)
- 배터리를 완전히 방전합니다
- 완전 재충전합니다(16 시간)
- 배터리를 완전히 방전합니다
- 완전 재충전합니다(16 시간)
- 사용할 준비가 완료되었습니다

작동 지침:

- 기기 헤드를 핸들에 연결합니다.
 - 조광부 부분의 On/Off 버튼을 누르고 조도 조절링을 시계 방향 (CW) 으로 돌립니다. 빛을 세게 하려면 정지에 도달할 때까지 계속 돌립니다.
- 그러면 시계 방향으로 돌립니다 (CCW). 완전히 꺼지면 버튼이 딸깍 소리를 냅니다. 배터리에서 최대 온타임을 보장하려면 사용 후 항상 완전히 고정십시오。

자세 충전기가 포함된 충전식 핸들 충전 지침

- 기기 헤드를 빼내고 배터리 헤드에서 상단 캡을 돌리십시오.
- 표준 (110-120V 50/60Hz) 콘센트에 플러그를 꽂습니다. 새 제품이거나 장기간 사용하지 않은 경우 16 시간 동안 연속 충전하십시오.
- 이후 재충전을 할 경우 하우징만 충전하면 충분합니다.

상단 캡		논컨터블 핸들	
배터리 하우징		플라스틱 절연체 캡	

충진식 배터리 교체 방법

충전식 배터리가 더 이상 충전되지 않으면 다음과 같이 교체하십시오。

- 하단 캡을 돌리십시오.
- 사용하기 전 배터리를 흔들어 방전합니다.
- 교체용 배터리의 "바른" 면을 위로 삽입합니다.

주의: 배터리가 고정될 때까지 삽입합니다.

컨터블 핸들의 경우 교체용 배터리를 삽입할 때 기기의 극성 표시를 일치시키십시오。

하단 캡이 제자리에 다시 끼워지도록 돌리십시오. 플라스틱 절연체 캡이 하단 캡에 단단히 부착되도록하십시오. 절연체가 없거나 파손된 경우 Welch Allyn 으로 새 하단 캡 구입을 문의하십시오。

모델 71000, 71010, 71020, 71050, 70700, 70710, 70720 및 70750은 논컨터블, 자체 충전기가 있는 충전식 핸들의 경우 플라스틱 절연체 캡이 우선하고 스프링 에 단단히 장착되어있어 쉽게 확인합니다. 캡이 없거나 손상된 경우 사용 전에 제 램을 설치하십시오。

하단 캡을 충전식 핸들의 다른 모델과 교환하지 마십시오. 맞지 않는 하단 캡을 사용하면 배터리가 손상되거나 핸들이 파열될 수 있습니다. 파열된 핸들 포 인체 화상을 입을 수 있습니다.




Welch Allyn 판매점에서 교체용 배터리를 주문하십시오。

Welch Allyn 컨터블 핸들

표준 (C) 배터리로 충전식 배터리를 교체하려면 다음과 같이 합니다。

- 변압기 모듈 조립체를 돌리십시오.
- 충전식 배터리를 흔들어 방전합니다.
- 배터리 컨터블을 삽입합니다. 제품 번호 710168-501 을 #71000-C 핸들에, 또는 제품 번호 710168-502 을 #71020-C 핸들 (수술용) 에 삽입합니다. 하단 캡을 돌리러 빼고 두 개의 "C" 배터리를 양극(+) 단자에 먼저 삽입합니다. 하단 캡을 다시 끼웁니다.

표준 (C) 배터리를 충전식 배터리로 교체하려면 뒤 방법을 반대로 합니다。

컨터블 변압기 모듈 조립체		배터리 컨터블	
하단 캡 (플라스틱 절연체 없음)			

특별 참고 사항

- 충전 시기를 동안 핸들이 약간 뜨거워지는 것은 정상입니다.
- 배터리는 과열 또는 과충전할 수 없습니다.
- 배터리는 누액되지 않습니다.
- 배터리는 상온(21°(70°F))에서 보관하면 약 60 일의 기간 동안 점차 방전됩니다. 더 높은 온도에서 보관하면 방전 속도를 높입니다.
- "C" 또는 "AA" 사이즈 배터리를 사용하는 충전식 핸들은 기기를 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 빼십시오。

핸들 세정 및 소독

핸들을 1:10 차아염소산나트륨 (표백제) 용액 또는 이소프로판올 용액을 유효 소독 성분으로 포함하는 낮은 또는 중간 수준의 의료용 세정 / 소독 물리로 닦습니다. 적절한 사용 방법, 접촉 및 위험 경고 및 주의 사항은 플러쉬 제조업체 지침을 따르십시오。

핸들 조립체를 과도하게 적시거나 닦지 마십시오。

핸들 조립체를 용액에 담그지 마십시오。

과피 핸들을 밀균 처리하지 마십시오。

소독 후에는 핸들 조립체의 스위치, 광치 렌즈 커버 및 하우징에 속안으로 열화 흔적이 있는지 검사합니다。 손상 또는 열화의 증거가 있는 경우 사용을 중단하고 Welch Allyn 이나 해당 지역 대리점으로 문의하십시오。

배터리 충전기

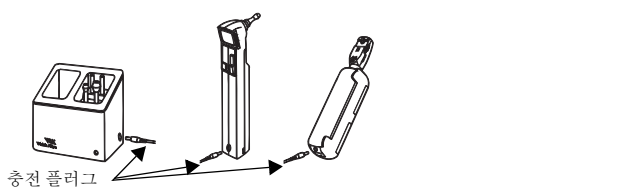
충전기 지침

- 110-130V 50-60Hz AC 에 플러그를 꽂습니다. 번호 71040 플러시 탱크 (71030 인 경우 90-110V 71032, 71034, 71035 및 71036 인 경우 220-250V)。
- 충전 플러그를 기기나 충전 스탠드의 충전기 소켓에 연결합니다.
- 충전하는 동안 기기가 움직이지 않도록 방지 놓습니다. 기기를 충전 코드를 걸지 마십시오.
- 배터리를 과충전하지 마십시오. 완전 방전된 배터리는 하우징 동안 완전히 충전됩니다.
- 충전기를 2.5V 나 3.5V 충전기와 함께 사용하십시오.
- 충전 중에는 단단 기기를 사용하지 마십시오.



충전 스탠드 및 CompacSet 이 포함된 AudioScope™ 3

71123 AudioScope™ 3 용 충전 스탠드
23000 AudioScope™ 3 충전 스탠드
92100/93410 CompacSet™ 진단 세트



밀균 / 세정 지침: 밀균 처리하지 마십시오. 마른 천으로 닦아내어 세정합니다。

경고: 인화성 마취제가 있는 장소에서는 사용하지 마십시오。

탁상용 충전기 또는 휴대용 세트 충전기를 위한 충전식 핸들 충전 지침

- 충전하려면 바닥이 접촉하도록 하여 핸들을 충전구에 넣습니다.